

Утверждаю
Проректор по научной работе
федерального государственного
бюджетного образовательного
учреждения высшего образования
«Всероссийская академия внешней
торговли Министерства
экономического развития
Российской Федерации»
кандидат экономических наук

Н.А. Волчкова



2024 г.

ОТЗЫВ

ведущей организации – федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Всероссийская академия внешней торговли Министерства экономического развития Российской Федерации» – о диссертации Буденной Светланы Юрьевны на тему «Отбор содержания обучения студентов-юристов английскому языку как лингва франка современного юридического общения», представленной к защите в диссертационный совет ПДС 0500.004 на базе ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания: иностранные языки, уровень высшего образования (педагогические науки)

Проблема актуализации содержания обучения студентов социально-гуманитарных направлений подготовки относится к числу ключевых в современном образовательном процессе: трансформируются социально-экономические и социально-политические контексты жизнедеятельности общества, уточняется социальный заказ государства к системе подготовки профессиональных кадров, преобразуются условия социализации новых поколений, меняются и сами поколения обучающихся, их социальные и

психологические характеристики. Всё это требует новых педагогических решений, разработки образовательных подходов, соответствующих складывающимся реалиям.

Обучение будущих юристов-международников межкультурному иноязычному профессиональному общению – важная и ответственная задача: им предстоит отстаивать интересы страны на международной арене, и уровень их коммуникативных готовностей нередко напрямую определяет результативность юридической деятельности. При этом особая роль английского языка в межкультурном правовом пространстве – роль де-факто лингва франка для представителей разных правовых систем, не получившая до настоящего времени должного освещения в методической литературе, – настойчиво требует адекватных лингводидактических решений, и прежде всего – разработки методического аппарата для отбора актуального содержания обучения студентов-юристов международно-правовой специализации английскому языку как лингва франка современного юридического общения, что и определяет **актуальность темы исследования**, выполненного С.Ю. Буденной.

В этой связи поставленная автором диссертации *цель* исследования, заключающаяся в разработке, научном обосновании и применении методического аппарата для отбора и систематизации актуального содержания обучения студентов-юристов английскому языку как лингва франка современного юридического общения, а также сформулированная в работе *гипотеза*, определяющая ключевые позиции и векторы исследования, соотнесенные с *задачами и положениями, выносимыми на защиту*, представляются оригинальными, содержательными, логичными и обоснованными.

Задачи исследования решаются последовательно и в полной мере в главах и параграфах диссертации.

В *первой главе* определяется специфика англоязычного общения в современном мировом юридическом сообществе: устанавливаются тенденции

его развития, потенциал возможностей юридического английского языка как лингва франка, строится лингводидактическая проекция лингва франка.

Во *второй главе* определяются компоненты содержания обучения студентов-юристов лингва франка, обосновываются соответствующий ему объем понятия, принципы, критерии и процедура отбора; систематизируется отобранное содержание; проектируется уровневая структура содержания обучения лингва франка с опорой на иерархию коммуникативно-деятельностных потребностей юриста-международника; проводится лингводидактическая конкретизация объектов обучения.

В *третьей главе* представлена авторская модель содержания обучения английскому языку как лингва франка современного юридического общения, в том числе приводится оригинальная система дескрипторов, конкретизирующих содержание обучения лингва франка; приводится информация о результатах экспертной оценки модели в педагогическом и юридическом профессиональных сообществах, а также формулируется диверсифицированный перечень рекомендаций к применению модели.

Выводы и заключение вполне обоснованы полученными результатами и в достаточной мере представляют перспективы дальнейших исследований.

Список литературы – обширный и информативный, содержит актуальные отечественные и зарубежные источники.

Новизна исследования и полученных результатов, выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации С.Ю. Буденной, не вызывает сомнения. Впервые аргументация статуса английского языка в качестве лингва франка современного юридического общения получила убедительное научное обоснование и системное представление с лингводидактических позиций. С учетом современных условий функционирования английского языка в международном правовом пространстве (в том числе особенностей юридического общения в сетевых форматах, распространенности электронных правовых ресурсов, рекомендаций международных организаций в части стандартизации

документооборота международных компаний, а также тенденций развития юридического английского языка) автор исследования определил специфику современного лингва франка юридического общения и построил его лингводидактическую проекцию. Проекция представлена системой контекстов учебной и учебно-профессиональной деятельности, имеющих иерархическую организацию и ориентированных на удовлетворение коммуникативно-деятельностных потребностей типичных представителей юридической профессии, работающих в современном международном правовом пространстве. С целью методической конкретизации лингводидактической проекции С. Ю. Буденная разработала инновационный методический аппарат для проведения отбора актуального содержания обучения студентов-юристов лингва франка современного юридического общения (включая обоснование принципов, критериев и процедуры отбора). На этом основании построена инвариантная модель содержания обучения англоязычному общению студентов-юристов международно-правовой специализации, представленная в системе дескрипторов.

Значимость полученных результатов для науки и практики

В результате диссертационного исследования С. Ю. Буденной получены значимые для лингвистики и лингводидактики результаты, касающиеся представлений о современном лингва франка, тенденциях его развития в условиях XXI века, а также возможностях построения с учетом этих данных практикоориентированных курсов английского языка для специалистов, работающих в международном правовом пространстве, с учетом иерархии их коммуникативно-деятельностных потребностей. Четко определены возможности для индивидуализации и персонализации образовательного процесса, разработаны соответствующие педагогические инструменты. Особую практическую ценность в этом отношении представляет разработанная и апробированная в ходе исследования система дескрипторов, конкретизирующих содержательную модель обучения английскому языку как лингва франка современного юридического общения, с учетом возможности

ее применения как преподавателем, так и обучающимся – при разных исходных уровнях владения юридическим английским языком, в том числе в процессе автономной учебной деятельности. Модель дополнена перечнем рекомендаций к применению разработанной модели, что обеспечивает удобство ее использования.

Рекомендации по использованию результатов и выводов диссертационной работы

Результаты диссертационного исследования, полученные С. Ю. Буденной, и сделанные на их основе выводы открывают широкие возможности для актуализации содержания обучения англоязычному юридическому дискурсу в условиях формального (вуз, юридический колледж и др.) и неформального (курсы английского языка для специальных целей) образования, а также в процессе самообразования личности. Систему дескрипторов, конкретизирующих содержательную модель обучения английскому языку как лингва франка современного юридического общения, и рекомендации к ее применению целесообразно издать в качестве отдельного пособия, что обеспечит ее более активное внедрение в образовательный процесс.

Созданные С. Ю. Буденной методические материалы для работы со студентами-юристами являются актуальными и могут служить основанием для аналогичных разработок в других областях – экономике, финансовой сфере, научно-техническом сотрудничестве и др.

Достоверность и надежность результатов диссертации С. Ю. Буденной подтверждается современной методологической основой исследования, достаточной апробацией и данными экспертной проверки.

Текст диссертации отличает высокая культура научного изложения, логичность аргументации, компетентность в анализе исследуемых вопросов, уровне обобщения полученных результатов, выводах и рекомендациях.

Все изложенное позволяет высоко оценить диссертационное исследование С. Ю. Буденной, в котором автор обоснованно предлагает новые

методические решения по методике отбора содержания обучения студентов-юристов английскому языку как лингва франка современного юридического общения. Работа обладает теоретической глубиной и практической ценностью, при этом исследовательская добросовестность автора не вызывает сомнений. В то же время, как любое многоаспектное и междисциплинарное исследование, диссертация С.Ю. Буденной не свободна от дискуссионных моментов. В этой связи хотелось бы задать автору исследования следующие вопросы, требующие пояснения:

- 1) По какой причине английский язык, столь востребованный в международном юридическом пространстве в XX–XXI вв., до сих пор не получил официального статуса лингва франка юридического общения, хотя де-факто этот статус признается в профессиональном юридическом сообществе?
- 2) В чем главное отличие юридического английского от других лингва франка (например, латинского языка для медиков)? И в чем состоит основное отличие современного лингва франка от классических вариантов лингва франка?
- 3) Каковы в современных условиях шансы других языков, например, китайского, на роль подобного лингва франка, учитывая количество носителей китайского языка и влияние Китая в современном мире?
- 4) Как соотносятся обоснованное в диссертации положение о целесообразности обучать юристов-международников английскому языку как лингва франка юридического общения со стремлением РФ укреплять правовой суверенитет страны? Нет ли здесь противоречия?
- 5) По какой причине, работая в рамках компетентностной парадигмы, автор исследования формулирует систему дескрипторов, конкретизирующих содержательную модель обучения английскому языку как лингва франка современного юридического общения, преимущественно в терминах знаний, навыков и умений, а не компетенций?

Возникшие вопросы носят уточняющий характер и не влияют на высокую оценку диссертационного исследования, проведенного С.Ю. Буденной. Диссертант своим исследованием открывает новую перспективу в обучении иноязычному юридическому общению специалистов, работающих в международном правовом пространстве.

Основные положения и результаты исследования отражены в *одиннадцати* научных публикациях автора общим объемом 6,98 п.л. (авторский вклад составляет 6,56 п.л.), в том числе *шести* статьях в журналах из Перечня ВАК, рекомендованных для опубликования основных научных результатов диссертационных исследований, общим объемом 4,64 п.л. (авторский вклад – 4,64 п.л.).

Заключение. Диссертационное исследование Буденной Светланы Юрьевны является законченной научно-квалификационной работой, в которой содержится новое решение научной задачи – разработан методический аппарат для отбора актуального содержания обучения студентов-юристов международно-правовой специализации английскому языку как лингва франка современного юридического общения, – имеющей важное значение для современной теории и методики профессионально ориентированного обучения иностранным языкам. Работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата педагогических наук, согласно п.2.2 раздела II Положения о присуждении ученых степеней в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы», утвержденного Ученым советом РУДН, протокол № УС-1 от 22.01.2024 г., а её автор, Буденная Светлана Юрьевна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата наук по специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания: иностранные языки, уровень высшего образования (педагогические науки).

Отзыв подготовлен кандидатом педагогических наук, доцентом Светланой Вячеславовной Аверьяновой, заведующим кафедрой английского

Почтовый адрес Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Всероссийская академия внешней торговли Министерства экономического развития Российской Федерации»: 119285, Москва, Воробьевское шоссе, 6А
Контактный телефон организации: +7 (499) 143-12-35
Адрес электронной почты организации: info@vavt.ru